

31992R3541

10.12.1992

JURNALUL OFICIAL AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE

L 361/1

**REGULAMENTUL (CEE) NR. 3541/92 AL CONSILIULUI
din 7 decembrie 1992**

de interdicere a admiterii cererilor irakiene privind contractele și tranzacțiile a căror executare a fost afectată de Rezoluția nr. 661 (1990) a Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite și de rezoluțiile conexe

CONSILIUL COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

întrucât, prin Regulamentele (CEE) nr. 2340/90 ⁽¹⁾ și (CEE) nr. 3155/90 ⁽²⁾, Comunitatea adoptă măsuri pentru împiedicarea schimburilor comerciale ale Comunității cu Irakul;

întrucât Consiliul de Securitate al Organizației Națiunilor Unite adoptă Rezoluția nr. 687 (1991) din 3 aprilie 1991 care se referă, la alineatul (29), la cererile prezentate de Irak privind contractele și operațiunile a căror executare a fost afectată de măsurile adoptate de Consiliul de Securitate al Organizației Națiunilor Unite în temeiul Rezoluției nr. 661 (1990) și al rezoluțiilor sale conexe;

întrucât Comunitatea și statele membre, reunite în cadrul cooperării politice, au convenit că Irakul trebuie să respecte pe deplin dispozițiile alineatului (29) din Rezoluția nr. 687 (1991) a Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite și întrucât consideră că, la adoptarea oricărei decizii care urmărește fie să atenueze, fie să înlăture măsurile adoptate împotriva Irakului, în conformitate cu alineatul (21) din Rezoluția nr. 687 a Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite, trebuie să se țină seama în special de orice nerespectare de către Irak a alineatului (29) din rezoluția menționată;

întrucât, ca urmare a embargoului împotriva Irakului, operatorii economici din Comunitate și din țările terțe sunt expuși riscului cererilor irakiene;

întrucât este necesar să fie protejați, în mod permanent, operatorii economici împotriva unor asemenea cereri și să se împiedice ca Irakul să obțină o compensație pentru efectele negative ale embargoului;

întrucât Comunitatea și statele membre, reunite în cadrul cooperării politice, au convenit să recurgă la un instrument comunitar

pentru a garanta punerea în aplicare uniformă, în Comunitate, a alineatului (29) din Rezoluția nr. 687 (1991) a Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite;

întrucât o asemenea punere în aplicare uniformă este indispensabilă pentru a atinge obiectivele Tratatului de instituire a Comunității Economice Europene și, în special, pentru a evita denaturarea concurenței;

întrucât tratatul nu prevede, pentru adoptarea prezentului regulament, alte competențe de a acționa decât cele prevăzute la articolul 235;

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Economice Europene, în special articolul 235,

având în vedere propunerea Comisiei,

având în vedere avizul Parlamentului European ⁽³⁾,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

În sensul prezentului regulament, se înțelege prin:

1. „contract sau operațiune”: orice operațiune care, indiferent de formă și de legea care i se aplică, comportă unul sau mai multe contracte sau obligații similare stabilite între aceleași părți sau nu; în acest scop, termenul „contract” include orice garanție și contragaranție financiară și orice credit, independente sau nu din punct de vedere juridic, precum și orice dispoziție legată de acestea care își are originea într-o asemenea operațiune sau care este legată de aceasta;
2. „cerere”: oricare cerere în formă contencioasă sau nu, introdusă înainte sau după data intrării în vigoare a prezentului regulament și legată de executarea unui contract sau a unei operațiuni, și în special:

⁽¹⁾ JO L 213, 9.8.1990, p. 1, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CEE) nr. 1194/91 (JO L 115, 8.5.1991, p. 37).

⁽²⁾ JO L 304, 1.11.1990, p. 1, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CEE) nr. 1194/91 (JO L 115, 8.5.1991, p. 37).

⁽³⁾ Aviz emis la 19 noiembrie 1992 (nepublicat încă în Jurnalul Oficial).

- (a) o cerere care urmărește să obțină executarea oricărei obligații în legătură cu sau rezultând dintr-un contract sau dintr-o operațiune;
- (b) o cerere care urmărește să obțină prelungirea sau plata unei garanții sau contragarantii financiare, indiferent de forma acesteia;
- (c) o cerere de despăgubire în legătură cu un contract sau cu o operațiune;
- (d) o cerere reconvențională;
- (e) o cerere care urmărește să obțină, inclusiv pe cale de *exequatur*, recunoașterea sau executarea unei hotărâri judecătorești, a unei sentințe arbitrale sau a unei decizii echivalente, indiferent de locul unde au fost pronunțate;
3. „măsuri decise în conformitate cu Rezoluția nr. 661 (1990) a Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite și cu rezoluțiile sale conexe”: măsurile Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite sau măsurile luate de Comunitățile Europene, sau de orice stat, orice țară sau orice organizație internațională în conformitate cu, sau pentru aplicarea sau în legătură cu deciziile pertinente ale Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite, sau orice acțiune, inclusiv orice acțiune militară, autorizată de Consiliul de Securitate al Organizației Națiunilor Unite, în ceea ce privește invazia și ocuparea Kuweitului de către Irak;
4. „persoană fizică sau juridică din Irak”:

- (a) statul irakian sau orice autoritate publică irakiană;
- (b) orice persoană fizică care se găsește sau este rezidentă în Irak;
- (c) orice persoană juridică având sediul sau centrul său de decizie în Irak;
- (d) orice persoană juridică direct sau indirect controlată de una sau mai multe dintre persoanele menționate mai sus.

Fără a aduce atingere articolului 2, executarea unui contract sau a unei operațiuni trebuie, de asemenea, să fie considerată ca fiind afectată de măsurile decise în conformitate cu Rezoluția nr. 661 (1990) a Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite și cu rezoluțiile sale conexe, atunci când existența sau conținutul cererii rezultă direct sau indirect din aceste măsuri.

Articolul 2

- (1) Este interzis să se admită sau să se adopte orice dispoziție care urmărește admiterea unei cereri prezentate de:
- (a) orice persoană fizică sau juridică din Irak sau care acționează prin intermediul unei persoane fizice sau juridice din Irak;

- (b) orice persoană fizică sau juridică care acționează direct sau indirect în numele sau în beneficiul uneia sau mai multor persoane fizice sau juridice din Irak;
- (c) orice persoană fizică sau juridică care se prevalează de o cesiune de drepturi sau care prezintă o cerere sub acoperirea uneia sau mai multor persoane fizice sau juridice din Irak;
- (d) orice altă persoană menționată la alineatul (29) al Rezoluției nr. 687 (1991) a Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite;
- (e) orice persoană fizică sau juridică care introduce o cerere în legătură cu sau decurgând din executarea unei garanții sau contragarantii financiare, în beneficiul uneia sau mai multora dintre persoanele fizice sau juridice menționate mai sus,

legată de sau rezultând dintr-un contract sau dintr-o operațiune a căror executare a fost afectată, direct sau indirect, în întregime sau în parte, de măsurile decise în conformitate cu Rezoluția nr. 661 (1990) a Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite și cu rezoluțiile sale conexe.

(2) Această interdicție se aplică pe teritoriul Comunității, precum și oricărui resortisant al unui stat membru și oricărei persoane juridice înregistrate sau constituite în temeiul legislației unui stat membru.

Articolul 3

Fără a aduce atingere măsurilor decise în conformitate cu Rezoluția nr. 661 (1990) a Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite și cu rezoluțiile sale conexe, articolul 2 nu se aplică:

- (a) cererilor referitoare la contracte sau operațiuni, cu excepția oricărei garanții sau contragarantii financiare, pentru care persoanele fizice sau juridice menționate la articolul 2 fac dovada în fața unei instanțe naționale a unui stat membru că cererea a fost acceptată de părți anterior adoptării măsurilor decise în temeiul Rezoluției nr. 661 (1990) a Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite și rezoluțiilor sale conexe, și că aceste măsuri nu au avut nici un efect asupra existenței sau conținutului cererii;
- (b) cererilor de plată în temeiul unui contract de asigurare privind un eveniment intervenit anterior adoptării măsurilor prevăzute la articolul 2 sau în temeiul unui contract de asigurare într-un stat membru în care acest contract este obligatoriu;
- (c) cererilor de plată a unor sume de bani vărsate într-un cont, a căror plată a fost blocată, în conformitate cu măsurile prevăzute la articolul 2, cu condiția ca această plată să nu se refere la sume vărsate ca garanție pentru contractele menționate la articolul respectiv;

- (d) cererilor privind contracte de muncă supuse legislației unui stat membru;
- (e) cererilor privind plata mărfurilor pentru care persoanele menționate la articolul 2 fac dovada în fața unei instanțe naționale a unui stat membru că au fost exportate înaintea adoptării măsurilor decise în temeiul Rezoluției nr. 661 (1990) a Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite și rezoluțiilor sale conexe, și că aceste măsuri nu au avut nici un efect asupra existenței sau conținutului cererii;
- (f) cererilor privind sume pentru care persoanele menționate la articolul 2 fac dovada în fața unei instanțe naționale a unui stat membru că sunt datorate în temeiul unui împrumut făcut înaintea adoptării măsurilor decise în conformitate cu Rezoluția nr. 661 (1990) a Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite și cu rezoluțiile sale conexe, și că aceste măsuri nu au avut nici un efect asupra existenței sau conținutului cererii,

cu condiția ca cererea să nu includă o sumă, sub formă de dobândă, despăgubire sau altele asemenea, destinată să compenseze faptul că, ca urmare

a acestor măsuri, executarea nu a fost efectuată în conformitate cu termenii contractului sau ai operațiunii respective.

Articolul 4

În orice procedură care urmărește executarea unei cereri, sarcina probei asupra faptului că admiterea cererii nu este interzisă de articolul 2 revine persoanei care pretinde executarea acestei cereri.

Articolul 5

Fiecare stat membru determină sancțiunile care trebuie aplicate în cazul încălcării dispozițiilor prezentului regulament.

Articolul 6

Prezentul regulament intră în vigoare la data publicării sale în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 7 decembrie 1992.

Pentru Consiliu

Președintele

D. HURD
